

**FOURNITURES DE
SIROP D'ÉRABLE
MAPLE SYRUP
SUPPLIES**

M & R FEEDS

www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

PONTIAC Journal

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

FEBRUARY 22 FÉVRIER 2023 ~ VOL. 37 #04

OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! - WWW.PONTIACJOURNAL.COM - GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!



MC François Carrier, CHIP FM DG and Mireille Alary, PME Notaire.



MP Sophie Chatel and Journal publisher, Lily Ryan.



Le conseil d'administration de la Chambre de commerce du Pontiac dirigé par le président, Sébastien Bonnerot (à l'extrême gauche). Pontiac Chamber of Commerce Board of Directors led by President, Sébastien Bonnerot (far left).



Trefor Munn-Venn, Leystone Farm, and Chéla Brekon, With Chéla Inc.



MNA André Fortin and new DG of MRC Pontiac, Kim Lesage.

CENTURY 21 Elite	
Alain Guérette M.Sc., BAA Courtier immobilier inc. 819.775.1666 alainguerette@gmail.com	Astrid van der Linden Courtier immobilier 819.712.0635 Astrid.vanderlinden@century21.ca

**À L'INTÉRIEUR
INSIDE**



**MERCI AUX
ENSEIGNANTS!**

**THANK YOU
TEACHERS!**

Voir/see page 9

Réunion des maires de la MRC:
Kim Lesage, nouveau directeur général ; nouveaux programmes de financement disponibles

MRC mayors meeting: Kim Lesage, New Director General; new funding programs available

Voir/see pages 2 & 3

Réunion inaugurale du Conseil des jeunes du Pontiac
Pontiac Youth Council inaugural meeting

Voir/see page 6

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!
QUALITY Furniture & Mattresses at AFFORDABLE prices!

ASHLEY
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE, PEMBROKE, ON. WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM

LE PONTIAC CÉLÈBRE LES ENTREPRISES LOCALES AVEC UN GALA À CRAVATE NOIRE

PONTIAC CELEBRATES LOCAL BUSINESS WITH A BLACK TIE GALA

Story & Photos: Lynne Lavery

Plus de 100 personnes d'affaires locales se sont réunies au Centre de conférence du Pontiac, le samedi 18 février, pour un « Gala à cravate noire » organisé par la Chambre de commerce du Pontiac. L'événement était parrainé par la MRC de Pontiac, CHIP FM, la Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac, la SADC du Pontiac, le député André Fortin et la députée Sophie Chatel.

L'ambiance était au zénith alors que les invités, vêtus de robes fluides et de costumes élégants, ont rencontré et tissé des liens avec d'autres gens d'affaires. Les discours du président de la Chambre, Sébastien Bonnerot, de la députée Sophie Chatel, du député André Fortin et de la préfète du Pontiac, Jane Toller, ont mis l'accent non seulement sur les exigeants défis auxquels les entreprises locales ont dû faire face au cours des dernières années, mais aussi sur la résilience et l'optimisme dont elles font preuve dans leurs activités quotidiennes, de nombreux jeunes entrepreneurs ayant choisi de s'installer dans le Pontiac. « C'est un heureux événement, » a déclaré M. Bonnerot, ajoutant : « Les petites et moyennes entreprises représentent 98 % des entreprises du pays. Elles sont le moteur économique du Canada. Félicitations à tous ! »

Over 100 local business people gathered at the Pontiac Conference Centre, Saturday, February 18, for a “Black Tie Gala” organized by the Pontiac Chamber of Commerce. The event was sponsored by MRC Pontiac, CHIP FM, Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac, Pontiac SADC, MNA André Fortin and MP Sophie Chatel.

Spirits were high as guests, dressed in flowing gowns and sharp suits met and networked with other business people. Speeches from President of the Chamber, Sébastien Bonnerot, MP Sophie Chatel, MNA André Fortin and Pontiac’s Warden Jane Toller focused not only on the challenges local businesses have faced in recent years but the resilience and optimism they show in their daily affairs, with many young entrepreneurs choosing to set up shop in the Pontiac. “This is happy occasion,” stated Bonnerot, adding, “Small and medium businesses represent 98% of businesses across the country. They are the economic motor of Canada. Congratulations to all of you.”

DO-IT-ALL CONSTRUCTION FAIT-TOUT
RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall Finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam



Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

MRC mayors meeting



Kim Lesage, new Director General; more funding programs available

MARYAM AMINI

MRC PONTIAC — The monthly meeting of the Council of Mayors (COM) was held Wednesday, February 15, at the MRC offices in Campbell's Bay. Warden Jane Toller started the meeting by announcing Kim Lesage has been chosen as the MRC's new Director General after serving as interim DG since last November. "It has been a long process and we did four interviews. I thank Kim for the skills she brings with her as an engineer and, now, as a manager."

Lesage also thanked the

La préparation de vos funérailles peut vous procurer une tranquillité d'esprit, à vous et à votre famille. Discutez avec vos proches des arrangements qui respecteraient à la fois vos souhaits et les besoins de votre famille, puis appelez-nous avec vos questions et nous enregistrerons vos souhaits. Des plans de prépaiement sont disponibles.

Pearrranging your funeral can provide peace of mind for yourself and your family. Discuss with your family what arrangements would respect both your wishes and the needs of your loved ones, then call us with your questions and we will record your wishes.

Prepayment plans are available.

Visitez www.hayesfuneralhome.ca pour plus d'informations.

819-647-2221
1-844-647-2221

Visit www.hayesfuneralhome.ca for more information.

DESSERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.

SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

Hayes

FUNERAL
HOMES

MAISONS
FUNÉRAIRES

DESERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.

SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

DESERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.

SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

DESERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.

SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

Passe à l'action

on est avec toi!

C:
Carrefour
jeunesse-emploi
du Pontiac

Découvre tous nos programmes et services d'aide à l'emploi

cjepontiac.ca

15 à 65
ans



CRÉDIT PHOTO PHIL DANIELS

Council for their trust, adding

"We will continue to progress and vitalize the Pontiac together." There will be a job posting for the engineer's position, soon.

Toller also explained that she has started a municipal tour to talk about the Energy from Waste project. She encouraged residents to participate in these meetings.

TNO meeting

Council resolved to give Jason Durand, the director of the TNO, the authority to sign an agreement with local ZECs in order to enable taxpayers, outfitters and their TNO customers to cross through a ZEC without

having to pay a fee.

Administration

The COM resolved to support the Observatoire de Développement régional de l'Outaouais (ODO), a space for sharing information, research and mobilization of knowledge and best practices on development in the region. The aim is to meet the information needs of all Outaouais' MRCs.

They agreed to pay \$9,169 to a contractor from a 2018 file with the Société d'Habitation du Québec (SHQ) because the contractor was never paid.

Economic development

Following a recommendation from the investment committee, the COM agreed to extend the completion of a Regional Council Grant, for a local business, until June 30, 2023.

The COM adopted the

Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction

Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale
New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial
Plancher Époxy / Epoxy Floors

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

#RBQ 8002-9010-12

Donald Lévesque
Scott Lévesque
Tél. / Fax: **(819) 683-5506**

Tourism Vision 2030 strategic development plan and authorized the Economic Director Guillaume Boudreau to sign a maximum \$10,000 contract with EKO Image Production for the production of a 30 minute show about nature and hiking trails in the

Pontiac. The name of the program is Alexis le Randonneur : Plein air, randonnées et découvertes.

FRR funding surpluses and new funds

The mayors resolved to add three members to the steering committee related

to the Fonds Régions et Ruralité (FRR) funding streams: Mayor of Mansfield, Sandra Armstrong; Economic Development Director, Guillaume Boudreau and Director General, Kim Lesage.

— “MRC” p. 14.

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

Rénovations Ian Lépine

810, rue Vanier, Bryson, QC

819-209-7283

ianlepinerenovation@outlook.com

RBQ# 576-48701



Réunion des maires de la MRC

Kim Lesage, nouveau directeur général ; plus de programmes de financement disponibles

MARYAM AMINI

MRC DE PONTIAC – La réunion mensuelle du Conseil des Maires (CM) s'est tenue mercredi 15 février dans les bureaux de la MRC à Campbell's Bay. La préfète Jane Toller a commencé la réunion en annonçant que Kim Lesage a été choisie comme nouvelle directrice générale de la MRC après avoir servi comme DG intérimaire depuis novembre dernier. « Le processus a été long et nous avons fait quatre entretiens. Je remercie Kim pour les compétences qu'elle apporte avec elle en tant qu'ingénierie et, maintenant, en tant que gestionnaire. »

Mme Lesage a également remercié le Conseil pour sa confiance, ajoutant : « Nous allons continuer à progresser et à vitaliser le Pontiac ensemble. » Il y aura une offre d'emploi pour le poste d'ingénieur, bientôt.

Mme Toller a également expliqué qu'elle a commencé une tournée des municipalités pour parler du projet Energy from Waste. Elle a encouragé les résidents à participer à ces réunions.

Réunion du TNO

Le conseil a résolu de donner à Jason Durand, le directeur du TNO, le pouvoir de signer une

entente avec les ZEC locales afin de permettre aux contribuables, aux pourvoyeurs et à leurs clients du TNO de traverser une ZEC sans avoir à payer de frais.

Administration

Le CM a résolu de soutenir l'Observatoire de Développement régional de l'Outaouais (ODO), un espace de partage d'informations, de recherche et de mobilisation des connaissances et des bonnes pratiques en matière de développement dans la région. L'objectif est de répondre aux besoins d'information de toutes les MRC de l'Outaouais.

Ils ont accepté de verser 9 169 \$ à un entrepreneur à partir d'un dossier de 2018 à la Société d'Habitation du Québec (SHQ), car celui-ci n'a jamais été payé.

Développement économique

À la suite à une recommandation du comité d'investissement, le CM a accepté de prolonger la réalisation d'une subvention du Conseil régional, pour une entreprise locale, jusqu'au 30 juin 2023.

Le CM a adopté le plan de développement stratégique Vision Tourisme 2030 et a autorisé le directeur économique Guillaume Boudreau à signer un

contrat d'un maximum de 10 000 \$ avec EKO Image Production pour la production d'une émission de 30 minutes sur la nature et les sentiers de randonnée dans le Pontiac. Le nom de l'émission est Alexis le Randonneur : Plein air, randonnées et découvertes.

FRR surplus et nouveaux fonds

Les maires ont résolu d'ajouter trois membres au comité directeur relatif aux volets de financement du Fonds Régions et Ruralité (FRR) : La mairesse de Mansfield, Sandra Armstrong ; le directeur du développement économique, Guillaume Boudreau et la directrice générale, Kim Lesage. Ils doivent assurer la mise en œuvre de l'entente en cours signée avec le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) le 31 mars 2020 pour l'utilisation de ces fonds.

Il restait un excédent de 189 399 \$ du FRR 2021, volet 2 ; il a été résolu de lancer un nouvel appel pour des projets de développement structurel, à compter du 17 mars 2023, avec une date limite fixée au 18 avril 2023.

Un nouveau volet de financement au titre du FFR 2023 pour les projets structurels sera lancé

plus tard cette année, le 15 août 2023, avec une date limite fixée au 28 septembre 2023.

Le fonds Festivals et événements majeurs sera divisé en deux appels. Les dates prévues pour le lancement du programme sont le 22 février 2023, pour les événements se déroulant entre le 1er juin et le 31 décembre 2023 ; date limite le 4 avril 2023. Pour les événements se déroulant entre le 1er janvier et le 31 mai 2024, l'appel à projets débutera le 26 septembre 2023 avec une date limite fixée au 7 novembre 2023.

Pour plus d'information sur ces fonds, contactez le bureau de développement économique de la MRC.

Trois rapports annuels ont été présentés lors de la réunion : FRR 2020, PPJ 2022 et FDT (Fond de Développement du

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
Cottage Grade
1" x 6"

.39¢

per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté
Qualité "chalet"
1" x 6"

.39¢

le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER

DALE'S



Home
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

Territoire) 2019-2020. De plus amples informations à leur sujet seront publiées dans le prochain numéro.

Sécurité publique

Le Conseil a exprimé son appui à la demande formelle de la municipalité de L'Isle-Aux-Allumettes à Hydro-Québec (HQ) pour une réunion publique qui discuterait d'un plan formel, incluant des échéanciers, pour améliorer leur infrastructure et créer une redondance pour les services hydroélectriques dans la région du

Haut-Pontiac (Sheenboro, Chichester, L'Isle-aux-Allumettes, Waltham et Mansfield-Pontefract) ; l'amélioration de la communication avec les résidents ainsi qu'avec les municipalités, avant, pendant et après un événement ; et l'indemnisation des résidents et des municipalités qui ont pu subir des dépenses inutiles, des pertes ou des dommages en raison des pannes.

— Suite en p. 7



TIGRE GÉANT GIANT TIGER

Years Serving
Shawville & Area

26

ans au service de
Shawville & région

Years in
Current Building

10

ans dans le
bâtiment actuel

Years Brandyn Gauthier
has been serving
your family

3

ans que Brandyn Gauthier
est au service de
votre famille

Thank You! - Merci!

ROUTE 148, SHAWVILLE

YOUR FAMILY DISCOUNT STORE

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTES FAMILIAL
HEURES / HOURS: LUNDI AU VENDREDI - 8 H À 21 H • MONDAY TO FRIDAY - 8 AM TO 9 PM
SAMEDI - 8 H À 17 H • SATURDAY - 8 AM TO 5 PM • DIMANCHE - 9 H À 17 H • SUNDAY - 9 AM TO 5 PM

Evolugen

Glace mince

ATTENTION! Les conditions du couvert de glace, de la neige et de l'eau changent près des barrages.

⚠️ Vérifiez que la glace est sûre avant de vous y aventurer.

Thin Ice

WARNING! Close to dams, the ice cover, snow and water conditions change.

⚠️ Always ensure ice safety before heading out.

ÉDITORIAL

Plus d'argent ne régleront pas les soins de santé ?

Les nouvelles de la récente réunion des premiers ministres provinciaux sur le financement de la santé résument la situation ainsi : « Un nouveau financement fédéral est le bienvenu, mais la plupart (des premiers ministres provinciaux) convient que l'innovation est également nécessaire ». L'innovation est nécessaire? C'est une révélation?

Nous devons accepter une conclusion aussi boiteuse, après des années où nos premiers ministres se sont plaints que le gouvernement fédéral ne les rencontraient pas sur le financement de la santé? Alors maintenant, le gouvernement fédéral les rencontre, leur offre des sommes importantes, adoucit même ses exigences en matière de responsabilité provinciale à l'égard de toutes ces dépenses - mais, non, les premiers ministres provinciaux disent maintenant que ce n'est pas suffisant non plus. Non seulement ils veulent plus d'argent, et tout cela sans rendre de comptes (parce que les soins de santé sont une affaire

Mais quand ces « innova-

provinciale!), mais ils veulent aussi plus d'innovation. En quoi est-ce innovant?

L'innovation n'est-elle pas toujours nécessaire, dans tous les domaines? Mais est-ce suffisant? Certaines innovations ne sont pas utiles du tout - pensez aux nombreux ratés du monde de la technologie! Certaines sont nuisibles, voire rétrogrades. Nos premiers ministres favorables aux entreprises corporatives prétendent que tout changement est une innovation - simplement parce que c'est un changement!

L'innovation de Doug Ford signifie effectivement un changement - à rebours, un « changement » vers la plus ancienne des escroqueries : la privatisation. C'est la définition en un mot du pillage des biens publics par les entreprises.

Il s'agit d'une tentative des géants de l'assurance maladie et des hôpitaux (la plupart américains) de s'emparer de nouveaux marchés. Ford veut que nous soyons « innovants », en faisant marche arrière.

Mais quand ces « innova-

tions » ne rapportent pas de bénéfices? Les soins privatisés ont fait échouer notre système de santé il y a des années (souvenez-vous du long combat de Tommy Douglas contre les intérêts privés pour lancer le système de santé public du Canada).

Une véritable innovation serait de transformer notre système en un réseau national, et non en un patchwork de juridictions provinciales. Ou une accréditation nationale pour les médecins, les infirmières et les spécialistes? Ou des cartes de santé acceptées dans les autres provinces? Ou, surtout, une réduction de la bureaucratie massive du système?

Ainsi, des années plus tard, nous devrons revenir à un système de santé financé et géré par l'État. Et à quel prix en termes de temps, de santé, de moral et de finances publiques? La privatisation n'est pas du tout une « innovation ». C'est une prise d'argent. Et c'est l'échec du gouvernement.

(Traduit)

Fred
RYAN

ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

A thank-you to Covid-19!

level, every income level, age, background.

One of many reasons the world struggled so much with Covid is because we had let our health systems decline, losing many people at almost every stage (except on managerial levels!). Nations all have cut health funding (in real dollars), thanks to the old Reagan-Thatcher-Harper ideology of strangling government, tax breaks for the wealthy, and cutting social services.

Perhaps we should appreciate Covid-19! It is showing us what should be crystal clear already: our modern complex, fast-paced, unequal societies are generating stresses, expectations and demands which many people cannot handle. So, in the short-term, each of us should exercise as much kindness and tolerance as possible. Constant anger and irritability are warning signs.

The social costs of mental illness today illustrate the dangers of old-fashioned and self-contradictory ideologies of government cutbacks, centralizations, and privatizations.

And around the next corner? Today's stresses and breakdowns illuminate an awful future. Talk about anti-social behaviour (and their

costs). Addictions, petty crime, violence, enslavements, poverty and poor education are all intertwined with mental illnesses. Jailing is an emergency response only; it won't help the down-and-out. And this says nothing about the physical costs to lives, buildings, cooperation and trust.

It's heartless and poor governance to require people in mental crisis to wait months -- months! -- merely to see a counsellor or other source of help. There's an honest message from Covid.

It's heartless and poor governance to require people in mental crisis to wait months -- months! -- merely to see a counsellor or other source of help. There's an honest message from Covid.

NOUVELLES DE L'ECOLE – SCHOOL NEWS - Sponsorship for this space available!

LA COUPE MICHAEL KIRKHAM À LA MÉMOIRE D'UN GRAND PROFESSEUR

Le mercredi 15 février 2023, un tournoi de basket-ball s'est déroulé à l'école Sieur de Coulonge en mémoire de Michael Kirkham, ancien enseignant qui nous a quittés durant la pandémie. Carolyn Weir, enseignante en éducation physique, a adressé un discours à propos de Michael. "Aujourd'hui, nous sommes ici pour rendre un hommage spécial à Michael Kirkham, enseignant, entraîneur, collègue de travail et père de famille. Mike est arrivé à Sieur avec une passion pour les élèves et les sports. Il a offert ses services comme entraîneur sitôt arrivé. À ce moment-là, il n'y avait que quelques élèves qui aimaient le basket-ball. Mike avait un grand cœur pour ses élèves. Il a pris ce petit groupe en main et il a travaillé avec eux, de tel que le nombre d'élèves intéressés au basket-ball a augmenté qu'il y avait le potentiel pour former une équipe complète."

Suite à son discours, la cérémonie du dévoilement du nouveau panneau du filet de basket-ball avec l'inscription « Kirkham ». La première partie entre l'école Sieur de Coulonge et celle de Low, Québec fut une victoire de l'école de Sieur 24 à 8. La dernière partie du tournoi va procéder le premier mars à Maniwaki.



PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan, Éditeur / Publisher,
Maryam Amini, Rédacteur / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com);
Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; **Dana Bertrand**, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)

Peter L. Smith, Sales; **Jess Clouthier**, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)
Carl Hager, **Cheryl Dolan**, **Deborah Powell**, **Jamie Cameron**, **Gaëtan Forges**, **Nikki Buechler**, **Sophie Demers**, **Greg Newing**, Journalists
Bonnie Zimmerling, Sales & Production; **Lynne Lavery**, General Manager (info@journalpontiac.com)

Lionel Tessier, Traduction / Translations

10 000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTERS

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Greed is the driving factor these days

Conservatives repeat the cliché that government is too big and wasteful, however the following scenario is never stated: that big business robs people.

Everything is big these days: Amazon profits by having people use its services to make purchases from retailers all over the world, while Facebook and other mass media outlets surreptitiously gather data which is sold to "free enterprise marketeers." As well, while Canadians find it hard to put food on the table, food retailers are making huge profits despite Covid and inflation. Billionaires have never had it so good! The average annual salary of a CEO of large corporations is about thirteen million dollars.

Why has housing become so expensive and unaffordable to ordinary Canadians? Builders make profits first and foremost: the housing needs of Canadians are displaced

for the almighty dollar. Why do gigantic oil companies, who are making billions in profits, get subsidies from the government? How is it that the pharmaceutical companies are declaring huge profits? The banks make billions in profits even as they pay a pittance in interest to Canadians.

Fred Ryan is correct in his "Go Build a Free Canada" editorial that one of the threads of the current political discourse is that government is "too big" or "wasteful." But I think it's important to take note that our free enterprise companies are also too big, wasteful, and that they profit heavily at the expense of Canadians.

We need government to fight back for us. Why aren't the Conservatives talking about that?

Carl Hager
GATINEAU

Excuses from Hydro Québec

As we all know, equipment can be damaged and equipment has a certain lifespan, however, how is Hydro Québec (HQ) managing these contingencies? They need to come up with a proactive solution (rather than a reactive one) and they need to keep Upper Pontiac residents informed of the proposed solutions.

For the period from 1969 to 2019, HQ made profits of close to \$28 billion, compared with just \$2 billion for Newfoundland & Labrador. In 2018, HQ paid \$2.39 billion in dividends to its "sole shareholder", the Government of Quebec.

In its 2021 Annual Report, HQ reported a net income of \$3.6 billion, amidst a time of economic recovery. This represents the best financial performance in its history, which will allow HQ to make its largest

contribution ever to Quebec's collective prosperity. The company paid dividends of more than \$2.7 billion to the Quebec Government, its sole shareholder.

We have Quebecers that are struggling financially in 2023. One possible solution might be more underground cabling and equipment in order to potentially lessen breakage and improve equipment longevity; for example, we have underground cables going from Canada under the ocean to the UK.

We should always think of the future when it comes to financial investments (similarly when it comes to healthcare) and work towards improving the system.

L. Blazek
LADYSMITH

No seniors' discount from Xplornet!

I would like to know why the service for Fibre internet was given to Xplore internet instead of Bell or Cogeco. Xplornet does not have a seniors' discount, whereas Bell and Cogeco do. There are also several other companies Canada wide such as Access Communications, CCAP, Hay Communications, Mornington, Novus, Rogers, SaskTel, Shaw, Tbaytel, Telus, Vidéotron, and Westman Communications that are participating in the program.

I'm stuck with Xplornet and they're a rip-off. They won't even bring the fibre cable to my house without me signing up with them. They're cheapest plan is Fibre 100 (100 mbps) starting at \$74.99 a month with

a 1-year contract. Cogeco which is servicing the Quyon area has a plan called UltraFibre 120 unlimited (120 mbps) for \$52 a month with a 2-year contract. Bell which is servicing Chapeau area has Gigabit Fibre 1.5 (1.5 Mbps) plan for \$60 a month with a 2-year contract, and, as stated earlier, both of these providers offer a seniors' discount.

This wasn't well thought out when the contract was given to Xplornet. Now I'm still stuck with Xplornet with higher prices and no senior discount. Something should be done about this; it's not right.

Kevin White
ILE-DU-GRAND-CALUMET, QUEBEC

IL FAUT LIRE...
BE SURE TO READ...

La présidente de l'Alliance autochtone démissionne

À tous les membres et les partenaires de l'Alliance Autochtone du Québec Inc. local 019 - Région 02,

À compter du 27 janvier 2023, je, Annette Gravelle, démissionne en tant que présidente de l'Alliance Autochtone du Québec Inc. Local 019 - Région 02,

Je démission pour des raisons personnelles et suite à des divergences de vues qui subsistent, en ce qui concerne la voie à suivre, pour le développement continu du Local 019, dans les années futures.

M. René Dinel, fut le fondateur et premier président de l'Alliance Autochtone du Qc à Otter Lake, M. Jean-Pierre Beauchamp, fut le

second président. En tant que, troisième présidente, ce fut un honneur et un privilège de poursuivre le développement de la Communauté 019, débuté par mes prédécesseurs.

Je suis fière de dire que je quitte le Local 019 - Région 02, dans une très bonne position financière, avec un surplus de 31,927 \$.

Je remercie toutes les personnes et les entreprises, les membres et les partenaires, pour leur soutien continu et leur contribution, qui ont fait de mon mandat à la présidence, du 9 février 2021 au 27 janvier 2023, un moment mémorable.

Annette Gravelle

Native Alliance president resigns

To all members and stakeholders of the Native Alliance of Québec Inc. local 019 - Region 02,

Effective January 27, 2023, I, Annette Gravelle resign as President of the Native Alliance of Québec Inc. local 019-Region 02.

This resignation is due to personal reasons and following the differences of opinions regarding the way forward for the continued development of the Local 019 - Region 02, for the years to come.

It has been an honour and a privilege to continue the development of the Native

Alliance Community 019 - Otter Lake, commenced by previous leaders, Mr. René Dinel, Founder and President, followed by Mr. Jean-Pierre Beauchamp, President. I was the 3rd President.

I am proud to say that I leave the Local 019 - Region 02, with a surplus of \$31,927.

Thank you to all members and stakeholders for your continued support and contribution in making my tenure as President, from February 9, 2021, to January 27, 2023, memorable.

Annette Gravelle

Green weddings are a win!

A recent article by Katharine Fletcher entitled "Our Environment" in the last edition of the *Pontiac Journal* was quite refreshing! A green wedding is something that I have been planning for myself, and seeing other locally and environmentally sound options was very helpful. Many

of the suggestions offered are easy and nearby for Pontiac folks. Sometimes the best solutions are the simplest and closest. Thank you for this important article for all of "to be" brides and grooms to think about!

A. Porter
LADYSMITH (THORNE)

Plus de nouvelles sur notre site web / More news and stories on our website:

- Arson suspected at Camp B'nai Brith in Quyon
- Shawville starts 150th anniversary celebrations
- Valentine's brunch held as part of CWL's 150th Celebrations
- Yuk Yuk's comedians in Upper Pontiac

www.pontiacjournal.com

Peter Gauthier's
Pontiac Perspective p. 15

Réunion inaugurale du Conseil des jeunes

NIKKI BUECHLER

CAMPBELL'S BAY – Le Conseil des jeunes du Pontiac a tenu sa réunion inaugurale le lundi 13 février à la MRC à Campbell's Bay. Le groupe de 21 étudiants âgés de 14 à 17 ans venait de partout dans le Pontiac.

L'idée d'un conseil des jeunes dans le Pontiac a été lancée par la préfète de la MRC, Jane Toller, qui a pu former le premier conseil en 2019 avec 17 élèves. « Nous avons été fermés de 2021 et 2022 à cause de la Covid, mais nous sommes heureux de pouvoir reprendre cette année, car nous apprécions les idées que les jeunes apportent, et nous apprécions leur participation à la formation de notre communauté. »

Bien que le Conseil des jeunes n'ait pas de pouvoir législatif, ils se sont fait entendre ce soir-là. « Le transport est une question importante, car beaucoup de ces jeunes ne sont pas encore autorisés à conduire, et la distance entre les lieux dans le Pontiac peut être grande. Ils cherchent également à améliorer les services de santé, avec un meilleur accès aux infrastructures de santé mentale et un soutien à une alimentation saine et à des lieux pour faire de l'exercice. » L'emploi est également à l'ordre du jour. « Nos jeunes veulent savoir qu'il y a un moyen pour eux d'avoir une carrière dans le Pontiac,

même s'ils doivent obtenir une éducation ailleurs », a déclaré Mme Toller.

La question de l'inclusion a été abordée lors de la réunion car il y a un membre qui réside techniquement en dehors du Pontiac. « Luskville fait partie de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, mais nous avons décidé qu'il devait être inclus dans la représentation du Pontiac », a déclaré Mme Toller. « Nous avons des élèves qui vont à l'école à Shawville, et nous sommes très proches de Luskville et de Quyon. »

La prochaine réunion du conseil des jeunes est prévue pour le 20 mars.



SUBMITTED

Le nouveau conseil des jeunes du Pontiac lors de la réunion inaugurale. / The new Pontiac youth council in the inaugural meeting.

Pontiac Council – \$1 million loan approved for vehicles

Mo LAIDLAW

MUNICIPALITY OF PONTIAC – Two members of the public attended the February 14, 2023, Pontiac Council meeting at the Luskville community centre. Councillor Amyotte was absent.

Borrowing bylaws

Three borrowing bylaws for a total of \$1.4 million were modified by refinancing through bank notes. Three tenders had been received for the loan from a public call, with the lowest cost from Financière Banque Nationale. A draft umbrella borrowing bylaw was tabled for a loan of \$1 million for vehicles and equipment for public works.

Administrative updates

A resolution to clarify Mario Allen as Acting Director General, Secretary-Treasurer and Clerk was passed. The current mayor, Roger Larose, and finance director, Mario Pilon, were added to the municipal credit card accounts and the names of former officials removed; as well, Pilon was named as the administrator of the Desjardins bank account. Councillors Lacasse and Allen voted against an additional salary level increase for the position of the janitor, to recognize years of service; the motion was passed by a majority.

Requests to the CPTAQ

Four members of the Lelièvre family asked for lots on cr Lelièvre totalling 6.7 ha to be removed from the farm zone; another request was made to exclude the proposed

daycare from the farm zone; Karim Schir requested approval to build a residence on 0.5 ha of the 1.9 ha lot at 3,900 ch du Lac-des-Loups; and two requests were made that maintain farmland but require CPTAQ approval, at 476 ch de la Baie and 223 ch Vaillant.

Planning

Phase 2 of Domaine des Chutes was authorized to create 22 lots. The park's contribution was made in phase 1; and Annick Régimbald will replace Alain Goulet on the Environment Committee.

Community life

David Massé of Conception Plein Air will develop plans to improve the Quyon Park as a tourist park for \$14,946 and the Luskville Park for residents for \$9,925; eight canopies will be bought from Uline for \$4,336, for various events; a contest for Pontiac youth was authorized to find and name a mascot for the day camp, with a total of \$200 in prizes; the community life coordinator will manage a project to revive the Quyon Jam Fest as the "Pontiac Country Music festival"; the contract with Éditions Média Plu to produce a municipal calendar was renewed for 2024–2026, with editorial content provided by the municipality. This will be funded by advertising, at no cost to the municipality.

Mo's reports: www.heritagepontiac.ca/Municipality

Municipal website: www.municipalitepontiac.com

Pontiac Youth Council inaugural meeting

NIKKI BUECHLER

CAMPBELL'S BAY – The Pontiac Youth Council had their inaugural meeting on Monday, February 13, at the MRC building in Campbell's Bay. The group of 21 students aged 14–17 came from across the Pontiac.

The idea for a youth council in the Pontiac was spearheaded by MRC Warden Jane Toller, who was able to form the first council in 2019 with 17 students. "We were shut down from 2021 and 2022 because of Covid, but we

are glad to be able to resume this year, as we value the ideas the youth bring forth, and we appreciate their participation in shaping our community."

While the Youth Council has no legislative authority, they had the ear of government that night. "Transportation is a big issue, as many of these young people aren't yet allowed to drive, and the distance between places in the Pontiac can be far. They are also looking to improve health services, with better access to mental health infrastructure and support for healthy eating and places to exercise." Also on the agenda were jobs. "Our young people want to know that there's a way for them to have a career in the Pontiac, even if they have to obtain an education elsewhere," Toller stated.

The question of inclusion was addressed at the meeting as there is one member who technically resides outside of the Pontiac. "Luskville is part of MRC des Collines-de-l'Outaouais, but we decided he should be included in representing the Pontiac," Toller said. "We have students who go to school in Shawville, and we are very close to Luskville and Quyon."

The next meeting of the youth council is scheduled for March 20.



VALENTINE'S TEA RETURNS TO THE SHAWVILLE UNITED CHURCH

The United Church Women's Group (UCW) brought back a treasured annual tradition on Saturday, February 11: a traditional English afternoon tea. The popular Valentine's celebration has been a longstanding annual event, where attendees, who this year wore red, gather at elegantly decorated tables to be served sandwiches with crusts cut off and delicate little desserts.

Guests arrived promptly, filling the church; the queue snaked all the way to the pews. There was excitement in the air, and not just from visitors; the volunteers in the kitchen were swept up in keeping pace with food and beverage preparations.

"This year's event took place because we had some younger volunteers who were willing to take on the job," explained one of the volunteers putting finishing touches on a tray of sandwiches. "Our organizers, Hailey Murray and Heather Dale, are new this year, and they've done a fantastic job." "This is the first tea we've had since Covid," said Murray. "It's an important event, and it's something the people in this community really look forward to every year."

(NB)

PHOTO: Hailey Murray (left) and Heather Dale, organized the Shawville United Church's Valentine's Tea, on Saturday, February 11th.

7E ÉDITION DU SOUPER DU BÛCHERON

Le vendredi 10 février, la 7ème éditions du Souper du Bûcheron a eu lieu au Centre de conférence à Fort-Coulonge, sous le thème d'une soirée de souvenirs. L'événement a débuté avec un mot de bienvenue de la propriétaire du centre et organisatrice de ce souper annuel, Madame Jane Toller, suivit par des discours et mots d'encouragement de plusieurs dignitaires locaux, entre autres ; Député provincial André Fortin, Député fédéral Sophie Chatel, Mairesse de Fort-Coulonge Christine Francoeur, et Mairesse de Mansfield Sandra Armstrong. Quelques anciens draveurs et bûcherons ont parlé de leurs expériences dans la foresterie. M. Bill Caine, le président du Commonwealth Plywood, était présent à cette soirée de souvenirs. Suivant les discours, un souper de style bûcheron a été servi à une salle complète, après il y avait de l'animation musicale par plusieurs musiciens locaux tels que chansonniers de musique folklore Gail Gavan et Gillian Rutz, ainsi que musiciens Louis Schryer, Erin Leahy et autres. Une enchère silencieuse a été organisée et les profits vont aller à la société « Canadian Parks and Wilderness » qui ont travaillé avec la MRC du Pontiac sur les projets de protection des rivières Coulonge, Noire et la Dumoine.



(GF)

Le Magasin du Fermier local se joint à Home Hardware

SOUMISE

Le propriétaire, Jonathan St-Louis Crevier (à droite), avec un camionneur de Home Hardware, Mike Pettapiece.

LUSKVILLE – Jonathan St-Louis Crevier, propriétaire du Magasin du Fermier, est heureux d'annoncer qu'il va se joindre à l'enseigne Home Hardware.

« Nous avons choisi cette direction, car nous savions

que nos clients bénéficiaient de la grande variété de produits de qualité offerts, sans perdre de vue ce qui nous rend uniques en tant que petite entreprise familiale », a mentionné Crevier.

Fondé par sa mère, Marie-France Crevier et son grand-père Pierre Crevier en 2009, le Magasin du Fermier offrait principalement des produits agricoles et équestres. Jonathan, qui a toujours eu un intérêt pour la gestion des affaires familiales, a repris la propriété en 2019.

l'agriculture, ainsi que des articles de quincaillerie générale, de la nourriture, des accessoires pour animaux, des fosses septiques, des matériaux d'urgence etc.

« Nous savons que la communauté de Luskville est entre bonnes mains avec Jonathan et son équipe dédiée au Magasin du Fermier », a mentionné Dale MacPherson, Directeur Principal, avec Home Hardware.

Le Magasin du Fermier continuera de vendre des articles pour la ferme et

(PFAS), aussi appelées contaminants éternels.

Il est résolu d'appuyer la résolution de la MRC de Lotbinière demandant au ministre de l'Environnement du Québec, M. Benoit Charrette, de cesser l'importation de biosolides étrangers et de donner rapidement suite à ses engagements de modifier le cadre réglementaire de leur utilisation et de réitérer l'importance de l'utilisation sécuritaire des biosolides produits au Québec pour les MRC rurales.

MRC — de la p. 3**Les biosolides potentiellement contaminés**

La MRC a reçu une demande d'appui à une résolution de la MRC de Lotbinière concernant le contrôle des biosolides au Québec à la suite de rapports selon lesquels certains biosolides semblent être importés des États-Unis et pourraient potentiellement être contaminés par des substances per- et polyfluoroalkyles

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATIONOTTER LAKE
MLS 27033454 769 000 \$CLARENDRON
MLS 23644741 749 000 \$BRYSON
MLS 25197766 439 900 \$BRYSON
MLS 22655798 349 900 + GST QSTBRYSON
MLS 23161262 - 125 000 \$

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

G

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial
Résidentielle • Commerciale • Industrielle
Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

**NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO**

GATINEAU
115, Promenade du Portage,
Suite 202, Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE
2920, route 148,
Luskville, Québec
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

VENEZ VOIR NOS BATEAUX NON COURANTS EN STOCK

COME VISIT OUR NON-CURRENT IN STOCK BOATS

BATEAUX
LEGEND
BOATS®
BATEAUX BOIS-FORT MARINE



FINANCEMENT
DISPONIBLE!!
VENEZ NOUS VOIR!
COME SEE US!
FINANCING
AVAILABLE!!

PERFORMANCE BIEN
AU-DÉLA DE SA TAILLE



OUTPUT FAR
BEYOND ITS SIZE

MERCURY
REVENDEUR AGREE
AUTHORIZED DEALER

Pièces d'Auto Bois-fort Inc.
284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415
Fax: 819-683-3827 • sfortin@napacanada.com

Les petites entreprises subissent la pression de la hausse des prix et des frais cachés

SOPHIE DEMERS

MRC DE PONTIAC – En raison de la pandémie et de la lenteur de la reprise économique, de nombreuses entreprises locales ressentent les effets de l'augmentation des coûts, qui se répercutent sur les consommateurs.

Dan Duggan, propriétaire de Pontiac Home Bakery, explique qu'il y a beaucoup de frais cachés dans les transactions électroniques qui affectent les entreprises. « Les banques prélevent des frais allant de 2 % à 7 % lorsque les clients paient avec des cartes de débit et de crédit. Ces frais augmentent lorsque les détenteurs de cartes utilisent le sans-contact. Pour les grandes entreprises, cela peut ne pas faire de différence,

mais les petites entreprises ressentent beaucoup plus l'effet de ces frais. »

Augmentation des coûts = baisse des marges

En ce qui concerne les produits et les matières premières, M. Duggan note que les grandes entreprises peuvent conclure des accords avec d'autres grandes sociétés pour obtenir des produits à prix réduit ou changer les ingrédients pour des produits moins chers afin de s'adapter à l'augmentation des prix. Certaines entreprises modifient la taille ou la proportion d'un article pour réduire subtilement leurs coûts. « En tant que boulangerie locale qui a toujours utilisé des ingrédients classiques, nous sommes fiers de ne pas rogner sur les coûts et de fournir des produits

de boulangerie de qualité. Cependant, les prix des ingrédients et des matériaux ne cessent d'augmenter, parfois du double ou du triple de ce qu'ils étaient avant Covid. Par exemple, le prix de la cannelle a augmenté de plus de 200 %, passant de 96 \$ à 232 \$ par caisse ! Et l'huile que nous utilisons pour nos beignets est passée de 38 à 90 dollars. Cela affecterait aussi les restaurants », a-t-il déclaré.

Bien que certaines entreprises aient augmenté leurs prix, ces augmentations ne sont pas proportionnelles au coût élevé de la matière première. « Les petites entreprises doivent maintenir des prix raisonnables, mais aussi s'assurer qu'elles gagnent suffisamment pour survivre », a déclaré M. Duggan.

Marc Aufranc, propriétaire du Familiprix à Shawville, s'est fait l'écho de ces propos en expliquant que les entreprises paient pour des fonctionnalités telles que le sans-contact et les systèmes de récompenses par points, qui finissent par faire grimper le prix des marchandises. « Le robinet coûte aux entreprises deux fois plus cher que lorsque les détenteurs de carte insèrent leur carte pour effectuer la transaction. »

Des coûts d'électricité plus élevés

M. Aufranc a ajouté que les petites entreprises québécoises ont le plus de charges et de frais, notamment pour les coûts d'électricité. « Pour le résidentiel et les grandes entreprises, il y a eu une augmentation mais pas aussi importante que pour les

petites entreprises. Cela met plus de pression sur nous. Nous l'avons vu avec les prix élevés de l'essence ; le prix des marchandises a augmenté parce que le coût du transport a augmenté. »

Les deux propriétaires d'entreprise ont décrit les différentes façons dont ils essaient de réduire les coûts, notamment en recherchant d'autres fournisseurs, en adaptant les heures de travail pour être plus efficaces et en facturant un peu plus les produits afin de les garder sur les étagères. M. Duggan a également déclaré que la réduction des déchets est un autre moyen de réduire les coûts. Cela signifie s'assurer qu'il n'y a pas de restes de pâtisseries à la fin de la journée.

PETITE VILLE GRAND SERVICE

YOU SAY IT'S YOUR BIRTHDAY?
99 Reasons wish to celebrate with you by offering a 15% discount on your entire purchase plus a free birthstone.

TU DIS QUE C'EST TON ANNIVERSAIRE ?
99 Reasons souhaite célébrer avec toi en offrant 15 % rabais sur ton achat et une pierre de naissance gratuite.

*La PETITE BOUTIQUE LA PLUS COOL dans le Pontiac !
The COOLEST LITTLE SHOP in the Pontiac!*

99 REASONS
370 MAIN ST., SHAWVILLE
Tues. - Sat. - 11am-4pm
Closed Sunday & Monday 819.647.6999

LABADIE
FINANCIAL SERVICES

INVESTMENTS RETIREMENT INSURANCE
Financial Security Advisor - Independent Representative
Mutual Funds Representative - Attached to PEAK Investment Services Inc.

INVESTISSEMENTS RETRAITE ASSURANCE
Conseiller en sécurité financière - Représentant indépendant
Représentant en épargne collective - Attaché à PEAK Investment Services Inc.

Ontario Office: 206-1729 Bank Street, Ottawa, On. K1V 7Z5
Quebec Office: 101 Stanton Rd, Quyon, Qc. JOX 2V0

Telephone: 819-458-3202
1-800-747-4110 - Cell: 613-851-0765
rlabadie@peakgroup.com - labadie@sympatico.ca



SMALL TOWN BIG SERVICE

**TAX SEASON
IS HERE!**

Solutions D'Affaires
AccountAbility
Business Solutions

**C'EST LA SAISON
DES IMPÔTS!**

AccountAbility Business Solutions
Email: aabsreception@gmail.com
CALL US TODAY! 819-647-2520
335 Main St. Shawville, QC

NOS / OUR SERVICES

- ALIGNEMENTS ET PNEUS
ALIGNMENTS & TIRES
- CHANGEMENTS D'HUILE ET FREINS
OIL CHANGES & BRAKES
- SUSPENSION ET ÉCHAPPEMENT
SUSPENSION & EXHAUST
- MÉCANIQUE GÉNÉRALE
GENERAL MECHANICS

**RÉPARATION
ET ENTRETIEN
AUTOMOBILE**

**AUTO REPAIR
& MAINTENANCE**

**OBTENEZ VOTRE DEVIS GRATUIT !
GET YOUR FREE QUOTE!**

819-647-6010 2170, rte. 303, Ladysmith, QC

GENERAL CONTRACTOR
BOULET
ENTREPRENEUR DU BÂTIMENT

Recommandé

C334, route 303 Sud, Clarendon, QC RBQ 5719-2379
819-918-4757



MERCI AUX ENSEIGNANTS! THANK YOU TEACHERS!



Thank a teacher today

Teacher Appreciation Week is the perfect time to thank your children's teachers for their patience and dedication throughout the school year. Thank them for the thousand-and-one things they help your children discover and for sharing their knowledge and values with their students. Tell them you're grateful for how they share their passion for music, sports, arts, languages and the sciences. Thank them for supporting, guiding, encouraging and inspiring your children and allowing them to blossom. In other words, it's time to say to teachers, "Thanks for everything."

Some gift ideas

Would you like to express your gratitude to your children's teachers by offering them a little something? You could opt for a pretty bouquet of flowers or a gourmet gift of chocolates, cookies, candies or local products. Keep in mind that tasty food treats can easily be shared when received in huge quantities. Do be careful about food allergies, though. A gift certificate from a bookstore is also a great choice, as most



teachers love to read.

You have a tight budget? A simple thank-you card from you and your child is enough. It's always gratifying to know that your work is appreciated, apart from the fact that it can be embarrassing to receive an avalanche of gifts. If you know some of the other parents, you could always group together and offer a gift certificate for a spa or special event. Either would be a great way to forget the more difficult days. Avoid apples and mugs and

anything else that would clutter up Teacher's cabinets and shelves; after all, a

teacher has a lot of students during his or her working life.



GSX
GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE

WATER SPORTS - GUIDED LAKE & RIVER TOURS - CREATIVE PARTIES
SPORTS NAUTIQUES - VISITES GUIDÉES DE LACS ET DE RIVIÈRES - FÊTES CRÉATIVES

Life Is Better On The Water!

Contact Griff for 2023 Tours at / Contactez Griff pour les visites 2023 au
griffslaughtereexperience.ca
613-281-5846

**THANK YOU
TEACHERS!
MERCI AUX
PROFESSEURS !**



**MERCI aux enseignants du Pontiac
pour leur dévouement quotidien
à la réussite scolaire.**

**THANK YOU to all Pontiac teachers
for their ongoing dedication
to our youth's success.**

LES GALERIES AYLMER
819 684-4400

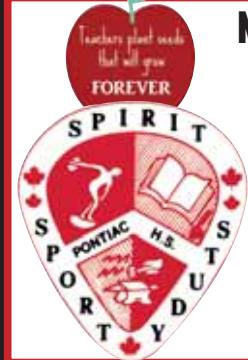
CAMPBELL'S BAY
1 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



ANDRÉ FORTIN DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

[@andrefortinpontiac](https://facebook.com/andrefortinpontiac) [@avecAndreFortin](https://facebook.com/avecAndreFortin) [@avecAndreFortin](https://twitter.com/avecAndreFortin)



Teachers plant seeds that will grow FOREVER
S P I R I T
P O N T I A C H . S . S T U D Y
S P O R T

**NOUS APPRÉCIONS TOUT
CE QUE VOUS FAITES,
TOUS LES JOURS,
POUR NOS ÉTUDIANTS!**

**WE APPRECIATE ALL
YOU DO, EVERYDAY,
FOR OUR STUDENTS!**

455 Maple Street, Shawville, QC



COMMISSION SCOLAIRE
WESTERN QUÉBEC
SCHOOL BOARD

**ÉCOLE
Dr. Wilbert Keon
SCHOOL**

104 Notre Dame
Chapeau, QC



**MERCI AUX
ENSEIGNANTS!**

**THANK YOU
TEACHERS!**

Principal Neil Fleming,
Staff & Students

Charles McGuire

ENTREPRENEUR DU BÂTIMENT
BUILDING CONTRACTOR



Fully Insured
RBQ #2225-4668-22

6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)

H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

**CASSIDY'S
TRANSFER & STORAGE LTD.**

"Your Total Transportation Company"
"Votre entreprise de transport total!"



**Thank You to all
Teaching Staff!**

**Merci à toute
l'équipe d'enseignants !**

**GET READY FOR
WINTER STORAGE**

PRÉPAREZ-VOUS POUR L'ENTREPOSAGE D'HIVER

20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

All Containers are wind & water tight.
Container Condition, Colour and Grade
will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County



65, route 148, Shawville (Québec)
819 647-3535
abattoirlesviandesdupontiac.com

#shoplocal #quebec

Suivez-nous sur /
Follow us on /

Heures d'ouverture : de 8h30 à 16h30 du lundi au vendredi
Business hours: 8:30 am - 4:30 pm from Monday to Friday

LIVRAISON MERCREDI ET VENDREDI
À GATINEAU ET DANS LE PONTIAC

SPÉCIAUX DU 1^{er} AU 15 MARS 2023
SPECIALS FROM MARCH 1st TO 15th, 2023

DELIVERY WEDNESDAY AND FRIDAY
IN GATINEAU AND PONTIAC

**2/25\$**POULET ENTIER
WHOLE CHICKENBOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
MEDIUM GROUND BEEF**4,50\$ /LB**

9,90\$/kg

BOEUF HACHÉ MAIGRE
LEAN GROUND BEEF**5\$ /LB**

11,00\$/kg

AILES DE POULET
CHICKEN WINGS**4,43\$ /LB**

9,75\$/kg

**5\$ /LB**

11,00\$/kg

CUBES DE BOEUF
STEWING BEEF**8,63\$ /LB**

18,99\$/kg

AGNEAU HACHÉ
GROUND LAMB**6.99\$ /500g pack**CÔTES LEVÉES DE DOS DE PORC
PORK BABY BACK RIBS**6\$ /LB**

13,21\$/kg

**7\$ /LB**

15,41\$/kg

MINUTE STEAK

**7\$ /LB**

15,41\$/kg

BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE
TOP SIRLOIN STEAK

**NOUVEAUX PRODUITS SAVEURS
BARBECUE ou PRÊT AU FOUR**
**NEW BBQ or OVEN READY
FLAVOURED PRODUCTS**

6 oz GALETTES DE BOEUF
6 oz BEEF PATTIES**7\$**

pack of 4

FILETS DE POULET SOUVLAKI
SOUVLAKI CHICKEN STRIPS**13,50\$**

/500g pack

PILONS DE POULET - NOT YOUR
GRANNY C'S - CHICKEN DRUMSTICKS**4\$**

/500g pack

PAIN DE VIANDE
MEAT LOAF**8,75\$**

500-600g

ESCALOPES DE PORC
PORK SCHNITZEL**7,50\$**

pack of 2

POITRINE DE POULET BBQ
(avec peau désossée)
BBQ CHICKEN BREAST (skin-on boneless)**12\$**

pack of 2

CUBES DE BOEUF THAI
THAI BEEF CUBES**11\$**

/500g pack

**BOÎTE SEMAINE DE RELÂCHE
MARCH BREAK BOX**

3KG boeuf haché/ground beef
2KG pilons de poulet/chicken drumsticks
1KG ailes de poulet/chicken wings
1KG languettes fajitas (poulet ou boeuf)
(aucun choix)/fajita strips
(chicken or beef) (no choice on strips)
2X12 galettes de boeuf/beef patties

100\$

PUBLIREPORTAGE

LA BOITE SANTÉ

Les bienfaits insoupçonnés de l'huile essentielle de lavande



Marie Couture, ND.A
Naturopathe diplômée agréée

Lorsqu'on parle de l'huile essentielle de lavande, on dit *Lavandula angustifolia*. En aromathérapie, la langue d'usage est le latin. Connue pour ses propriétés relaxantes, l'huile essentielle de lavande peut être diffusée ou appliquée sur la peau pour diminuer les effets du stress, améliorer la qualité du sommeil et pour soulager certains problèmes de peau.

Une huile essentielle est obtenue par distillation à la vapeur d'eau de la partie aromatique d'une plante (feuilles, fleurs, rameaux). Chaque huile essentielle possède un chémotype, c'est-à-dire des caractéristiques propres à la plante utilisée.

Les propriétés thérapeutiques de l'huile essentielle de lavande

- Antispasmodique puissante +++, calmante, relaxante
- Sédatrice +++, analgésique +++
- Émoticité +++, stress, anxiété, angoisses, peurs
- Troubles du sommeil : cauchemars +++, insomnies
- Dystonies nerveuses : eczéma nerveux +++, asthme nerveux

Les +++ expriment le rendement thérapeutique spécifique.

Comment utiliser l'huile essentielle de lavande

Déposer trois gouttes de l'huile essentielle de lavande pure Now sur vos avant-bras et/ou sur la face interne des poignets et/ou sur votre plexus solaire plusieurs fois par jour (ou au besoin). La lavande n'est pas dermocaustique, mais si vous avez une peau très sensible, on peut la diluer avec une huile végétale (abricot, amande douce, argan, etc.).

Quelques exemples :

- Pour une mère allaitante, quelques gouttes aux avant-bras, avant de berger son enfant.
- Au coucher, diffuser de la lavande aux vertus calmantes, prépare la maisonnée au sommeil.

La lavande, une essence qui rassure et apaise. Essayez l'huile essentielle de lavande Now, disponible en ce moment à un prix imbattable!

THE HEALTH BOX

The unsuspected benefits of lavender essential oil



Marie Couture, ND.A
Certified naturopath

When we talk about lavender essential oil, we say *Lavandula angustifolia*. In aromatherapy the language of use is Latin. Known for its relaxing properties, lavender essential oil can be diffused or applied to the skin to reduce the effects of stress, improve sleep quality and to relieve certain skin problems.

An essential oil is obtained by steam distillation of the aromatic part of a plant (leaves, flowers, branches). Each essential oil has a chemotype, i.e. characteristics specific to the plant used.

The therapeutic properties of lavender essential oil

- Powerful antispasmodic +++, calming, relaxing
- Sedative +++, analgesic +++
- Emotional +++, stress, anxiety, fears
- Sleep disorders: nightmares +++, insomnia
- Nervous dystonia: nervous eczema +++, nervous asthma

The +++ expresses the specific therapeutic performance.

How to use the essential oil of lavender

Put three drops of Now pure lavender essential oil on your forearms and/or on the inside of your wrists and/or on your solar plexus several times a day (or as needed). Lavender is not dermocaustic but if you have very sensitive skin, it can be diluted with a vegetable oil (apricot, sweet almond, argan, etc.).

Some examples:

For a nursing mother, a few drops on the forearms, before rocking her child.

At bedtime, diffusing lavender with its calming properties, prepares the household for sleep.

Lavender, an essence that reassures and soothes. Try Now Lavender essential oil, available now at an unbeatable price!

999
30 ml

**PRIX IMBATTABLE!
UNBEATABLE PRICE!**



NOW
Huile essentielle de lavande 100% pure
100% pure lavender
essential oil
**ÉPARGNEZ
750
OFF**

Prend fin le 28 février 2023 / Ends February 28, 2023

**CONSEILS SANTÉ
7 JOURS / 7**

**WELLNESS ADVICE
7 DAYS / WEEK**

LA BOÎTE
à grains
SUPERMARCHÉ SANTÉ

**SAINT-JOSEPH
GRÉBER
PLATEAU
AYLMER**

**LIVRAISON À DOMICILE
RAPIDE ET GRATUITE***

**HOME DELIVERY
FAST & FREE***

sur achat de 75\$ et plus / orders \$75+

laboiteagrains.com

**NOTRE CIRCULAIRE
À PORTÉE DE MAIN**

**OUR FLYER AT
YOUR FINGERTIPS**



flipp

rb reebbee

DISPONIBLE SUR:
Google Play

Télécharger dans
l'App Store

laboiteagrains.com/circulaire

APPElez pour RÉSERVER VOTRE VISITE PERSONNALISÉE

CALL TO BOOK YOUR PERSONAL VISIT

Château Symmes

255 rue North Street, Aylmer, QC

Milieu de vie évolutif dans le magnifique district d'Aylmer

Age-In-Place Living in the Beautiful Aylmer District

NOMBRE LIMITÉ DE SUITES DISPONIBLES pour une occupation immédiate

Suites privées disponibles dans notre résidence en *Mode de Vie Assistée*. Jouissez de toute l'indépendance avec juste un petit peu plus de soins et de soutien

- ✓ Restez actif-ve
- ✓ Rencontrez de nouveaux amis-es
- ✓ Repas délicieux
- ✓ Soins infirmiers 24 heures sur 24

LIMITED SUITES AVAILABLE for Immediate Occupancy

Private Suites Available in our *Assisted Living*. All the Independence with a little Extra Care & Support

- ✓ Remain Active
- ✓ Engage with New Friends
- ✓ Great Meals
- ✓ 24 Hour Nursing

Appelez/Call Suzanne **819.593.0568**
ou/or Tina **819.664.8196**

www.allseniorscare.com

FIEREMENT CANADIEN-NE PROUDLY CANADIAN

LE GRAND RASSEMBLEMENT 2023

Les Premières Nations et les municipalités du Québec se réuniront à Gatineau



Tashi Farmilo

Le Conseil de la nation Kitigan Zibi Anishinabeg et la Ville de Gatineau ont annoncé qu'ils accueilleront conjointement le Grand rassemblement 2023, un événement regroupant le 3e Sommet des Premières Nations et des municipalités sur la réconciliation et le 3e Grand cercle économique régional des Peuples autochtones et du Québec. L'événement de cette année aura lieu à Gatineau les 22, 23 et 24 mars 2023.

Le Grand rassemblement 2023 vise à renforcer les liens entre les municipalités et les Peuples autochtones, à poursuivre la réconciliation et à encourager les partenariats civiques,

culturels et commerciaux. L'événement sera l'occasion de mettre en valeur des collaborations fructueuses entre les communautés autochtones et les municipalités du Québec et de miser sur les relations établies lors des sommets précédents.

La mission du Grand cercle économique des Peuples autochtones et du Québec vise à accroître la participation des entreprises et communautés autochtones à l'économie du Québec. Par conséquent, l'événement de cette année s'adressera spécifiquement aux élus municipaux et aux chefs des Peuples autochtones, ainsi qu'aux représentants en développement économique des deux parties.

Suite à la page suivante



VOUS CHAUFFEZ À L'HUILE?
(MAZOUT)



CHAGEZ POUR UN SYSTÈME
100% ÉLECTRIQUE OU
BI-ÉNERGIES (GAZ)

PROFITEZ DE
SUBVENTIONS JUSQU'À

6275\$



CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

* SUR ÉQUIPEMENTS SÉLECTIONNÉS ET POUR UN TEMPS LIMITÉ

FINANCEMENT DISPONIBLE • ESTIMATION GRATUITE

581, BOUL. ST-RENÉ EST • GATINEAU
chauffageraymond.qc.ca

771-9209

LE GRAND RASSEMBLEMENT 2023

Les Premières Nations et les municipalités du Québec se réuniront à Gatineau

Suite de la page précédente

Il est possible de s'inscrire à l'événement sur invitation seulement. Les personnes invitées recevront une lettre contenant toutes les informations pour s'inscrire. L'événement s'adresse aux cheffes et chefs des Peuples autochtones, aux mairesses et maires ainsi qu'aux représentants de développement économique des Peuples autochtones et des municipalités. Le Grand rassemblement 2023 aura lieu à la Maison du citoyen de Gatineau. L'événement portera sur le grand thème de la réconciliation économique. La programmation préliminaire sera annoncée sous peu. Toutefois, les organisateurs ont dévoilé un aperçu du contenu de chacune des journées.

Les activités protocolaires débuteront le 22 mars à 16 h. Cette journée est réservée aux chefs et cheffes des Premières Nations ainsi qu'aux maires et mairesses. Le 23 mars sera une journée entière de cercles de discussions et de conférences dont l'objectif sera d'inspirer les participants en leur montrant des exemples de projets réalisés conjointement par des communautés autochtones et des municipalités dans différents secteurs d'activités. Cette journée sera réservée aux chefs et cheffes des Peuples autochtones ainsi qu'aux maires et mairesses.

La journée du 24 mars sera axée sur le développement économique, avec une programmation de cercles de discussions entrecoupés de périodes d'échanges et de réseautage. Divers facteurs à succès permettant la réalisation de projets conjoints seront présentés à travers les thèmes du développement économique, du tourisme autochtone et de l'emploi, et de la formation. Cette journée inclura les agents de développement économique communautaire (ADEC) des Peuples autochtones ainsi que les représentants de développement économique des municipalités.

Pour de plus amples renseignements sur l'événement,

les élus et les représentants du développement économique des Peuples autochtones peuvent communiquer avec Marie-Christine Tremblay (418 843-1488, poste 1225), tandis que les élus municipaux et les représentants du développement économique municipaux sont invités à communiquer avec Mathée Warnett (819 243-2345, poste 7127). Trad. : MET

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE
TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER
SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valide jusqu'au 31 décembre 2022
* Valid until December 31st, 2022

Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc
Audiooprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audiooprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

Reading • Writing • Math
Computer Skills • and More!

Western Quebec
Literacy Council
www.wqlc.org

WE NEED VOLUNTEERS!

Did you know that nearly half of all Canadians struggle with reading and writing?

Stay active in your community by becoming a literacy tutor.
We provide all the training and materials you need to help others.

Call us at **888-647-3112**
or email outreach@wqlc.org
to learn more.

Service personnalisé et bilingue avec expérience et éthique.

Notre passion, c'est vous!

MONIQUE MONTSION

819-682-3737

moniquederemax@gmail.com



Personalized and bilingual services with experience and ethics.

Our passion is you!



CAROLYN DESPRÉS

819-664-0207

carolynderemax@gmail.com



SKI PONTIAC MOONLIGHT SKI/SNOWSHOE

Many people took advantage of the lovely evening on February 18 to enjoy a torchlight trail run at Ski Pontiac's Moonlight event at Astra Estates in Norway Bay. There was great food and entertainment inside,

including Gail Gavan and Brent Plouffe. Participants also had the chance to bid on silent auction items generously donated by local businesses and individuals, with proceeds going to Ski Pontiac, a volunteer non-profit group. (DP)



**Yolkowski
Monuments**
Carving Memories in Stone

ANNOUNCES

**SEASONAL &
IN STOCK
DISCOUNTS**
Sale ends April 1st, 2023

64 MAIN, ST., COBDEN
(613) 646-2275

Visit our website at
www.yolkowskimonuments.ca

LARGE DISPLAY OF MONUMENTS
WITH AN INDOOR SHOWROOM
FOR YOUR CONVENIENCE

Womens' Institute holds Information Day

DEBORAH POWELL

SHAWVILLE – The Pontiac Womens' Institute (WI) held their annual Information Day February 15. More than 55 people gathered in the Shawville United Church hall for a morning of learning followed by lunch. WI President Elaine Lang welcomed participants, and Barbara Haughton drew attention to the four-banner exhibit on remarkable women of the Pontiac at the front of the hall (<http://www.fairbairn.ca/nwop>).

The first speaker was Warden Jane Toller, also a WI member, whose topic was Energy from Waste, a project proposed for the Pontiac. She was followed by Sûreté du Québec Constable Marc-Olivier Chabot explaining the different kinds of fraud to watch out for.

Agriculture was in the spotlight next with dairy farmer Eline Van Der Veen, of the Kids, Cows & Flowers Company and the morning wrapped up with practical health advice from Muriel Davies, including armchair yoga.

"I was really pleased with the turnout today and the excellent speakers from our community", said Lang. For more than 100 years, the Pontiac WI has been active in the region, working to empower rural women through education on many fronts in order to improve their lives as well as that of their families, and to make a positive difference in their communities. Women's Institutes also work at provincial and national levels on many topics including women's rights, parental concerns, food safety, health and education.

MRC — from p. 2

They are to ensure the implementation of the on-going agreement signed with the Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation (MAMH) on March 31, 2020 for the use of these funds.

There was a surplus of \$189,399 left from the 2021 FRR, stream 2; it was resolved to launch a new call for structural development projects, starting March 17,

2023, with a deadline of April 18, 2023.

A new stream of funding under FFR 2023 for structural projects will be launched later this year, on August 15, 2023 with a deadline of September 28, 2023.

The Festivals & Major Events fund will be divided into two calls. The anticipated dates for launching the program are February 22, 2023, for events taking place between June 1 to December 31, 2023; deadline April 4,

2023. For events between January 1 and May 31, 2024, the call for projects will begin on September 26, 2023 with a deadline of November 7, 2023.

For more information on these funds contact the economic development office at the MRC.

Three annual reports were presented at the meeting: FRR 2020, PPJ 2022 and FDT (Fond de Développement du Territoire) 2019-2020. More information about them will be published in the next issue.

Public safety

The Council voiced their support for the municipality of L'Isle-Aux-Allumettes' formal request to Hydro Quebec (HQ) for a public meeting that would discuss a formal plan, including timelines, to improve their infrastructure and create redundancy for hydro services in the Upper Pontiac area (Sheenboro, Chichester, L'Isle-aux-Allumettes, Waltham and Mansfield-Pontefract); improvements to communication with the residents as well as with the municipalities, before, during and after an event; and compensation for residents and municipalities who may have suffered unnecessary expenses, loss or damages due to the outages.

Potentially contaminated bio solids

The MRC supported a resolution from MRC Lotbinière concerning the control of bio solids in Quebec following reports that certain bio solids appear to be imported from the United States and could potentially be contaminated.

Select Recliners NOW \$649.99



BALLINASLOE



NAVI



DALHART

Choose from these 6 styles!

OFFER VALID FEBRUARY 15-28



KIESSEL



DORSTEN



ALTARI



3500 square feet
of sleep on 1 level!
Behind Ashley Homestore building.

Hours: Mon.-Fri., 9am to 5:30pm – Sat. - 9am to 4pm – Sun. 11am to 4pm
10 Matthews Ave., Pembroke
behind Butler Chev Olds.
Shop Online at: ashleyhomestoreselect.ca
613-629-5464

ASHLEY
QUALITY FURNITURE & MATTRESSES AT AFFORDABLE PRICES!

PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

Energy sources

Climate change is identified as the major problem confronting our planet. And we have twenty-five years to reach to a net-zero carbon emissions and avoid a catastrophe. Net zero is a target of completely negating the amount of greenhouse gases produced by human activity that create these atmospheric conditions. For this we must find and implement alternative energy sources that will not add to the greenhouse gas emissions that threaten our planet. The main alternative energy sources considered are hydroelectric, nuclear, solar, wind and hydrogen. But these alternatives have their problems and issues that must be addressed if we are to implement a solution and not just create an alternative problem.

Hydroelectricity is considered green energy by many experts. It is renewable, carbon neutral, and relatively inexpensive. According to NRC, five of Canada's provinces use hydro to produce more than 80% of their electricity. However, all is not positive with hydroelectricity. Building dams requires large up-front capital costs. Changing the natural flow of a river can cause significant environmental damage. The natural migration and flow of fish is often seriously disrupted. Damming a river causes changes in water levels which can result in landslides and earthquakes. And, flooded land is lost to human, animal, and plant habitation. Also, as more rivers are dammed, sites become more remote and require massive transmission lines to bring the electricity to the places where it is needed.

For many, nuclear energy is a viable alternative to fossil fuels. It is touted as clean, carbon neutral and plentiful. Nonetheless, these claims ignore some major problems. First is disposal of nuclear residue. Waste from nuclear reactors remains hazardous for 240,000 years. And there have been significant accidents at nuclear facilities. Three Mile Island, Chernobyl, and Fukushima are names that have made the news. Of course, nuclear

materials pose a serious health hazard being identified as a major carcinogen. Adding to these problems is the cost. Power from nuclear reactors is among the most expensive option available.

The sun is the ultimate source of energy for planet Earth and solar power appears to be the most promising alternative to fossil fuels. But, again, there are some issues to be addressed. The most obvious is the lack of consistency. The sun does not always shine. And there are concerns with solar panels. First, their manufacture requires the use of hazardous materials. And they are relatively inefficient – a large area must be covered to generate a useable amount of energy. For example, the largest solar farm is in Morocco. It generates 580 MW of power but requires an area equal to 35,000 football fields. Disposal of used solar panels is also a problem. They are not easily recyclable and contain hazardous materials. Although costs have come down with recent innovations, solar panels still remain relatively expensive and must be replaced every 25 years on average.

Wind, like the sun, presents a natural energy source that is green, pollution free, and renewable. Or so its proponents claim. But, here again, some concerns must be noted. First is reliability. In general wind is even less reliable as a constant source of energy compared with solar. Also, wind turbines threaten wildlife, especially birds. The turbines are also a source of noise and visual pollution, and can be expensive to set up. Suitable locations for turbines do not always match locations preferred by humans.

Hydrogen is often considered an ideal fuel. Combustion of hydrogen produces water – a safe, environmentally friendly product. The first concern is the source of hydrogen. Some 95% of hydrogen comes from methane. However, this process generates as much carbon dioxide as is saved by using hydrogen as an energy source. Further, hydrogen as a source fuel is not compatible with much of our current technology and conversion will be expensive. Also, hydrogen can be difficult to use in certain temperatures and environments. And, even in the best situations, hydrogen fuel will be expensive.

Whatever the problems with energy sources, the problem of climate change remains, and reduction of fossil fuel consumption is imperative. By recognizing the limitations and potential problems associated with alternatives, human ingenuity should be able to implement a combination of alternatives without jeopardising our planet.



**CUSTOM DRAPERIES,
BLINDS, AND BEDDING IS**

**LOVING
OUR NEW
LOCATION!**



**COME SEE US AT
12 MATTHEWS AVENUE
BESIDE ASHLEY HOMESTORE**

*Custom Draperies,
Blinds, and Bedding -*

*trust the
blind experts!*



FREE
SHOP
@HOME
SERVICE

Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

TheBlindExperts.ca

613-735-0370

**12 Matthews Avenue, Pembroke, ON.
beside Ashley Homestore.**



**Septic Tank
PUMPING**

YEAR ROUND
SERVICE

613-732-4926

You call,
We Kumm!



**Traditional Chinese
Medicine Acupuncture**

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohn's, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Call: 613-702-5377

Book Online: www.BlaiseRyan.com

Insurance Receipts Provided

Blaise T. Ryan R.TCM.R.Ac.

Registered Acupuncturist,
Traditional Chinese Medicine
Licensed Practitioner

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918

Office Tel: 705-458-4000

Fax: 705-458-4100

Email: info@ontariostockyards.on.ca



**Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0**
www.ontariostockyards.on.ca

CHRISTOPHER TIRE
613-646-7887
24Hr. Service
Highway & Farm

CANADIAN AGRICULTURAL SAFETY WEEK MARCH 12-18, 2023

Farmer's Union urges province to better preserve agricultural land

BRENDA O'FARRELL

QUEBEC — According to



Join us for the **2023** **OTTAWA VALLEY** **FARM SHOW**

SALON AGRICOLE DE LA VALLEE DE L'OUTAUAIIS

Centre EY Centre, 4899 Uplands Dr, Ottawa

TUESDAY MARCH 14: 9AM-5PM
WEDNESDAY MARCH 15: 9AM-7PM
THURSDAY MARCH 16: 9AM-4PM

OFFICIAL AG BUSINESS PARTNER



Tickets available at:
ottawafarmshow.com
613-791-3900 | @ottawafarmshow

the president of Quebec's Union des producteurs agricole (UPA), Martin Caron, about half of all the farmland sold in Quebec in 2021 was bought by non-farmers. Therefore, the province's farming union is calling on the provincial government to adopt a "zero net loss" policy to protect agricultural territory in an effort to ensure food security.

The UPA is also urging the provincial government to cease using decrees to permit development projects on agriculturally zoned land. The move was adopted by a special resolution at the UPA's 98th Congrès Général, held in Quebec City, November 2022.

In his opening statement to the two-day gathering of more than 500 farmers from across the province, Caron outlined several startling statistics; 52 per cent of all transactions that involved the sale of agricultural land in the province in 2021 involved non-farmers; in 2011, that figure was only 23 per cent.

M & R FEEDS
& FARM SUPPLY
MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE

Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL - PIONEER - QUALITY SEED - HARVEX - GALLAGHER - C&M SEEDS
ARROWQUIP - ALPINE - PESTICIDES - AGRICULTURAL PLASTIC - FENCING
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT - LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES
PET FOOD - WOOD PELLETS - CATTLE LICK BARRELS - STEEL ROOFING & SIDING



MICKSBURG
613-735-3689

SHAWVILLE
819-647-2814

PEMBROKE
613-732-2843

www.mandrfeeds.com

Numbers highlight threat

"That means that one out of two farms is sold to a non-farmer," said Caron, adding the statistics highlight how the threat to farmland in the province is growing, as more and more land is taken out of active cultivation. He also claimed this trend is driving the price of farmland up, often out of the financial reach of farmers.

Caron said the average sale price of a hectare of farmland in Quebec in 2012 was "about \$11,700." Now, the average price is \$28,600. "That puts the brakes on farm expansion," he said.

"When it comes to land transactions in agricultural areas, over the last 10 years, much has changed," Caron added. According to figures presented by the UPA, only 2 per cent of land in Quebec – 3.1 million hectares – is farmland, while 4 per cent – or 6.3 million hectares – is zoned "green." In the last decade, the green zone has been eroded by 24,821 hectares.

Pontiac perspective

Pontiac's UPA president Claude Vallière stated this is also a problem in the Pontiac. "I have seen land sold to non-farmers," he said. "They want to invest and they buy farms, but they don't know what to do with the land so they try to rent it out. I think the MRC can help to find a solution for this problem, since they have information about these transactions. We have to be careful that the land will continue to be productive in the future."

"This issue is also affecting the price of land and makes it more difficult for actual farmers to have farms," he continued. "There is a study going on about farmland prices over the past 15 years, at the University of Laval. They will send us the report once completed and that will help us to further analyze the situation."

David Gillespie, an active farmer in the Pontiac, said that selling farms to non-farmers is certainly happening on L'Isle-aux-Allumettes. "I've seen many farms sold to cottagers who are from Ontario. Bigger threats for the farmland in the area are corporations and fund developers who don't care about land sustainability and food production at all; they just buy land as investments. This affects the local economy," he said, adding, "As part of the solution the Quebec government should do inspections and follow-ups to see if buyers have agricultural activities on the land. If not, they should penalize the owners. We need the officials in the region like the MNA and the MP to be aware of this situation as the first step."

Reprinted with permission from the Quebec Farmer's Advocate and with Pontiac files from Maryam Amini.

CANADIAN AGRICULTURAL SAFETY WEEK MARCH 12-18, 2023

A boost for the herd of young local cattle breeder

DEBORAH POWELL

BRISTOL – While \$5,000 worth of frozen cattle semen might not be every person's dream for a contest win, Reese Rusenstrom is very happy about it. She placed third out of 30+ entries in the "Build your Herd" category of Bohrson Marketing Services' "50K for the Future" program; her win was based on an essay entry and interview.

The essay topic was "Who is your role model? How do they inspire you to be successful in the future?" One of the people Reese chose to write about was Jackie MacGregor of J-Star Livestock in Beachburg. "I met Jackie at a show in 2021 and she has been super-helpful and encouraging," she said.

The other role model was Fawn Jackson, whose bio as Chief Sustainability Officer at the Canadian Global Affairs Institute describes her as "passionate about the envi-

ronment and mentorship", currently serving as a board member of 4-H Canada as well as a show judge. They met when Rusenstrom, then local 4-H president, invited Jackson to speak at a meeting. She mentions both mentors saying "they continually follow up and support me on my journey."

A major step in Rusenstrom's "journey in agriculture" began at Rosbern Farms in Bristol where owners Tyler McCann and Gillian MacDougall introduced her to the beef industry and have since "become a second family". Enamored with an orphan calf named Gorgeous she had been given, Rusenstrom's passion for cattle took firm root.

In 2020, Rusenstrom registered her South Bristol Cattle Company (purebred Simmental breeder) and has a very respectable show record for a 16 year-old cattleperson! She says that "encouraging other people to



Reese Rusenstrom, local Simmental breeder, finished off the year with a big win at the New Year's Resolution Sale, hosted by Bohrson Marketing Services at the Fantasyland Hotel in Edmonton where she had travelled with her family.

grow in the industry" is one of the ways all her mentors have inspired her to be successful in the future. "It's a close-knit community where people share information and everyone is willing to help."

Rusenstrom is finishing her final year at Pontiac High

School and has plans to pursue a career in agriculture.



SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE CHAPEAU
CHAPEAU AGRICULTURAL SOCIETY

ANNUAL GENERAL MEETING

Wednesday, March 8th, 2023 at 7pm

Harrington Community Centre Hall

New Members Welcome!

MACGREGOR

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

BLACKBURN & WHITEWATER 12TH ANNUAL CHAROLAIS BULL SALE

Saturday, March 11, 2023

1:30 PM, Renfrew Pontiac Livestock, Cobden, ON

Offering 23 YEARLINGS
5 LONG YEARLINGS



Offering Bulls Sired by:

Turnbulls Equipped 216E, DC/BHD Warlord F2003, SCX Triumph 50B, C2 Galeeo 3G, LT Del Rey 6161 P, Pleasant Dawn Digest 146C, SOS Chuck Wagon 54C

View catalogue & videos online
[at charolaisbanner.com](http://charolaisbanner.com) in early February



Keith, Karen & Tyson Black
H. 613-445-2671 C. 613-570-8464
Forester's Falls, ON • blackbern@hotmail.com
• Blackburn Farm

WhiteWater Livestock

Kurtis & Chelsea Black
C. 613-585-3873 • Haley Station, ON
whitewaterlivestock@gmail.com
• WhiteWater Livestock • [@kurtinblack_1](https://kurtinblack1.tictail.com)

PUT SOME RED IN YOUR SHED.

Your lineup could use a little color. Start with a shiny new Massey Ferguson® compact or utility tractor. They're feature-packed, budget-friendly machines that have been running in families for generations. Made with more maneuverability, versatility and comfort than ever before, these tractors do it all, day after day. Get behind the wheel and see for yourself. Besides, you'd look good in red.

See our Massey Ferguson compact and utility lineup.

Elliott
FARM EQUIPMENT

Pembroke, ON
2447 Greenwood Rd.
613.638.5372
Carleton Place, ON
7642 Hwy 15
613.253.3344
www.ElliottFarmEquipment.com

AGCO
Your Agri-Fleet Company

©2017 AGCO Corporation. Massey Ferguson is a worldwide brand of AGCO Corporation. AGCO and Massey Ferguson are trademarks of AGCO. All rights reserved.

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qcna.qc.ca/>

HOSPITAL BED with mattress, excellent condition. Call 819-689-5624.

OFFRE D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (15\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065. Venez tenter votre chance!

JOB OFFER

SORTIR DU BOIS is looking for people (18-45) interested in a paid (15\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. 819-648-5065. Come and try it out!

TRUCK DRIVERS & HEAVY EQUIPMENT OPERATORS – Must have class 1 or 3 drivers license. Operators for Shovel, Loader, Crusher, Screener, Labourers. Part-time & full time work. Tel: 819-455-2229, Fax: 819-455-9778, Email: info@nugentconstruction.ca

RECHERCHE

RECHERCHE UNE SERTISSEUSE (pour sceller les boîtes de conserve métallique). Gaetan 819-682-2136.

HEATING

MULTI CHOICE BOILERS WOOD
ORLAN//LIEPSNELE CANADA
THE ALTERNATIVE WAY

OUTDOOR EUROPEAN
WOODBURNING BOILERS
Nearly Smokeless Revolutionary
CANDLE GASIFICATION
System

VERTICAL TUBE BOILER

CAN OPERATE WITH OR
WITHOUT ELECTRICITY

BURN TIME:
SOLID WOOD-10/16 HRS
WOOD CHIPS/
SAWDUST-6/8 HRS
COAL-2/3 DAYS

USE LESS WOOD & SAVE!!!
92%-93%
EFFICIENCY
WATER WOOD BOILER
LIEPSNELE SUPER L40U

EXCLUSIVE LIEPSNELE DISTRIBUTOR

514.714.8980

ken_herm@sympatico.ca | www.orlancanada.com

COMING EVENT

PEMBROKE SYMPHONY ORCHESTRA: Cold Nights ~ Warm Hearts Benefit Concert SAT. FEB. 25 7 pm @ Festival Hall, Pembroke 613-732-2182 / festhall.ca

PRIÈRES

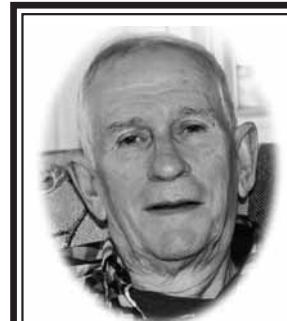
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela vous semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. C.B.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela vous semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. C.B.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela vous semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. C.B.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela vous semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. C.B.

EN MÉMOIRE



**RANGER,
Donat William
2007-2023**

It is with heavy hearts that the Ranger family announce the sudden and peaceful passing of Donat, February 11th, 2023 in the arms of his beloved wife Doris (nee Venasse) of 54 yrs at the age of 78. Loving father of Tim (Sonya) and Scott (Michelle). Many fond memories and "Grandpa" tales will be treasured by his grandchildren whom he loved dearly Brittany (Brendan), Wyatt (Brandi), Jesse, Aaron and Kris. He was the proudest great-grandpa to baby Francois.

Survived by his sister Leona Spruce (Alvin) and his brother Donald (Irene). Sadly missed by sister-in-laws Donna Gagnon (Donnie), Debbie VanderEyk (Jack) and Melissa Brears (Brian). Lovingly remembered by many nieces and nephews. Son of the late William Henry Ranger and Celina Turner of Nichabau, QC. Predeceased by brothers Cecil (late Norma) and Cyril (Lois).

A mass was celebrated in his memory on Saturday, February 18th at 5:00 pm at St. Paul the Hermit Church, Sheenboro QC. Interment will take place at Holy Spirit Cemetery at a later date.

As an expression of sympathy donations to The Residence Meilleur or charity of your choice.

www.hayesfuneralhome.ca



**PLEASE
RECYCLE
THIS PAPER
AFTER
READING.**

JOB OFFERS



OFFRES D'EMPLOIS – JOB OFFERS

La scierie de Commonwealth Plywood est maintenant ouverte à Rapides-des-Joachims et il reste encore quelques postes à combler.

Nous cherchons essentiellement des journaliers de production.

Ce que nous offrons :

- Postes permanents temps plein de jour;
- Salaires variant selon le poste et l'expérience ;
- Paie versée chaque semaine;
- Assurances collectives complètes après 3 mois;
- Congé pendant les Fêtes et des vacances dans la période estivale;
- Formation continue.

Si ces nouveaux postes vous intéressent ou si vous avez des questions, nous vous invitons à venir nous rencontrer sur place au **478, chemin du Moulin, Rapides-des-Joachim, J0X 3M0** ou bien de nous contacter par courriel au emploi@cpcl.ca ou par téléphone au **613-586-2251**. Il nous fera plaisir de discuter avec vous des différentes perspectives de carrière au sein de la scierie!

Nous avons hâte de faire votre connaissance et que vous puissiez intégrer la grande famille de Commonwealth Plywood.

The Commonwealth Plywood Sawmill is now open in Rapides-des-Joachims and there are still a few positions to fill.

We are mainly looking for general labourers.

What we are offering:

- Permanent full-time day positions;
- Salaries vary by role and experience;
- Paid weekly;
- Full group insurance benefits after 3 months;
- Holiday and vacation during the summer period;
- Up to date training.

If these new positions are of interest or you have any questions, we invite you to meet us on site at **478, chemin du Moulin, Rapides-des-Joachim, J0X 3M0**, to contact us by email at emploi@cpcl.ca or call us at **613-586-2251**. We would be pleased to discuss the different career opportunities available within the Sawmill!

We look forward to meeting you. Join the Commonwealth Plywood family.

Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com

Send us your letters to the editor.

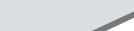
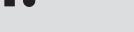
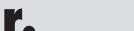
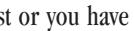
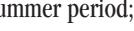
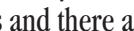
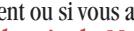
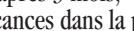
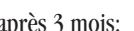
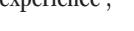
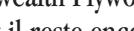
editor@journalpontiac.com

15 mots / words
= \$16.50

Paiement avant publication - Mot additionnel ajoutez 10¢
Payment before publication - 10¢ each additional word

DATE D'ÉCHÉANCE : JEUDI 16 H

DEADLINE: THURSDAY 4 PM



OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER



OFFRE D'EMPLOI OFFICIER D'APPLICATION DES RÈGLEMENTS

La Municipalité de Bristol est à la recherche d'un officier municipal saisonnier à temps partiel pour l'application des règlements. Le candidat (e) doit être travailleur autonome et disposé (e) à travailler selon un horaire flexible, y compris les soirs et les fins de semaine. L'accès à un véhicule est requis et le kilométrage sera compensé. Le bilinguisme est un atout. Seuls (es) les candidats (es) sélectionnés (es) pour une entrevue seront contactés (es). Pour postuler, envoyez votre curriculum vitae à l'une des adresses ci-dessous ou remettez-le en personne avant le **8 mars 2023 avant 16 h 00**.

Municipalité de Bristol
32 chemin d'Aylmer, Bristol (Québec) J0X 1G0
819-647-5555
christina@bristolmunicipality.qc.ca

JOB OFFER BY-LAW ENFORCEMENT OFFICER

The Municipality of Bristol requires a seasonal part-time By-Law Enforcement Officer. The person applying must be a self-starter and be willing to work flexible hours including evenings and weekends. Access to a vehicle is required and mileage will be compensated. Bilingualism would be an asset. Only candidates selected for an interview will be contacted. To apply, send your resume to the address below or deliver it in person by **March 8th, 2023 before 4:00 p.m.**

Municipality of Bristol
32 Aylmer Road, Bristol, Quebec J0X 1G0
819-647-5555
christina@bristolmunicipality.qc.ca

OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER



OFFRE D'EMPLOI OPÉRATEUR D'ÉQUIPEMENTS LOURDS / JOURNALIER

La Municipalité de Bristol sollicite des candidatures pour un opérateur d'équipements lourds/journalier avec un permis de conduire en vigueur de classe 3, avec les mentions transmission manuelle et système de freinage à air. Le candidat (e) qui postule doit être en mesure de travailler selon un horaire flexible et de faire des heures supplémentaires au besoin et être en bonne condition physique. Seulement les candidats (es) retenus (es) pour une entrevue seront contactés (es). Pour postuler, envoyez votre curriculum vitae à l'une des adresses ci-dessous ou remettez-le en personne avant le **8 mars 2023 avant 16 h 00**.

Municipalité de Bristol
32 chemin d'Aylmer, Bristol (Québec) J0X 1G0
819-647-5555
christina@bristolmunicipality.qc.ca

JOB OFFER EQUIPMENT OPERATOR / LABOURER

The Municipality of Bristol is requesting applications for an equipment operator/labourer with a Class 3 driver's license with manual transmission and air brake system endorsements. The person applying must be able to work flexible hours and overtime when required and be in good physical condition. Only candidates selected for an interview will be contacted. To apply, send your resume to either address below or deliver it in person by **March 8th, 2023 before 4:00 p.m.**

Municipality of Bristol
32 Aylmer Road, Bristol, Quebec J0X 1G0
819-647-5555
christina@bristolmunicipality.qc.ca

OFFRE D'EMPLOI



OFFRE D'EMPLOI POSTE SUBVENTIONNÉ À TEMPS PLEIN AGENT DE DÉVELOPPEMENT VOLET LOGEMENT

La Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac est située au sud-ouest de la province de Québec en périphérie de la majestueuse rivière des Outaouais, laquelle forme une frontière naturelle avec l'Ontario. Elle est reconnue pour la richesse de ses ressources naturelles, son patrimoine bâti et sa diversité culturelle. Le Pontiac compte un peu plus de 14,000 habitants, dont environ 57% d'anglophones, répartis dans 18 municipalités et un territoire non-organisé de 9 000 km².

DESCRIPTION DU POSTE

Sous la supervision du directeur du développement économique, le titulaire de ce poste participera activement au développement et à la réalisation du projet « Stratégie de logement perpétuellement abordable ». Il a comme principal mandat de collaborer avec les dix-huit municipalités que regroupe la MRC de Pontiac, ainsi qu'avec les acteurs locaux et régionaux afin d'effectuer des recherches et des analyses, de travailler sur un plan de travail, d'élaborer une stratégie territoriale et de promouvoir les outils à l'usage des promoteurs potentiels et des municipalités pour favoriser le développement de projets concrètes face aux difficultés actuelles en matière d'accès au logement et à l'habitation.

PRINCIPALES FONCTIONS

- Veiller à l'élaboration d'un plan de travail sur le logement qui déterminera les actions à réaliser dans les prochaines années;
- Participer à la création d'outils d'information en lien avec le logement et assurer la diffusion de ceux-ci;
- Réaliser des recherches sur les opportunités de soutien et de financement;
- Concevoir une stratégie territoriale de logement perpétuellement abordable en fonction des meilleures pratiques, des avancées dans le domaine et créer une boîte à outils à l'usage des promoteurs potentiels et des municipalités;
- Intégrer les enjeux liés au logement et à l'habitation dans les documents d'orientation de la MRC;
- Contribuer par son expertise à l'analyse et à l'évolution des dossiers qui lui sont confiés;
- Préparer les dossiers à présenter aux élus, aux comités, et intervenir avec plusieurs acteurs;
- Représenter la MRC à différentes réunions ou événements;

PROFIL RECHERCHÉ ET EXIGENCES

- Diplôme d'études universitaires en urbanisme, aménagement du territoire, gestion de projets, travail social ou dans une discipline pertinente;
- 3 ans d'expérience pertinente à la fonction;
- Bonne connaissance des services de logement et habitation, règlements d'aménagement du territoire et des notions associées au développement social;
- Connaissance du milieu municipal (un atout);
- Leadership, habiletés de planification, de coordination et de communication;
- Excellente connaissance des outils et logiciels informatiques usuels;
- Expérience en mobilisation d'acteurs et animation de comités;
- Permis de conduire valide requis et accès à un véhicule.

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Poste syndiqué (subventionné) à temps plein, 35 heures par semaine avec possibilité d'un horaire variable.
- Durée du contrat: immédiatement jusqu'au **31 décembre 2025**.
- Possibilité de faire du télétravail en mode hybride;
- 15 jours fériés, 12 jours de maladie par année;
- Vacances annuelles;
- Salaire entre 32.09\$/h à 39.47\$/h selon l'expérience du candidat.

COMMENT POSTULER

Pour postuler, svp envoyer votre CV à l'attention de **Mme Kim Lesage à rh@mrcpontiac.qc.ca** avant le **24 mars 2023**.

Pour toute question svp communiquer avec le service des ressources humaines au **819-648-5689 poste 213**

Remerciant tous les postulants, seules les candidatures retenues seront convoquées pour une entrevue.

*Dans le présent document, le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

DÉCOUVREZ LA MRC DE PONTIAC ET VENEZ VOUS JOINDRE
À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE AU SERVICE DE LA POPULATION
<https://www.mrcpontiac.qc.ca/> OU <https://www.facebook.com/mrcpontiac/>
OU <https://destinationpontiac.ca/>

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY



Isabelle PATRY
Courtier Immobilier
613.880.1323 - ipatty@royallepage.ca

ROYAL LePAGE
VALLEE DE L'OUTAOUAIS
210 CHEMIN D'AYLMER,
Bureau 14,
Gatineau (Aylmer)
819.684.4000

CUISINES
PILO
KITCHENS
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • gerard@pilonkitchens
Gerard Pilon - 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

Plus de 10,000 lecteurs.
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.
Journal
DU PONTIAC
We Sell Readership.
10,000 Copies distributed to
every Pontiac Household.

LIVRAISON
DISPONIBLE
JULIE JONES
Pharmacienne / Pharmacist
819-648-2157 FAX: 648-5182
148, RUE FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
Proxim
Lun. au ven. 9 h à 17 h 30; Sam. 9 h à 15 h
Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm; Sat. 9 am to 3 pm
DELIVERY
AVAILABLE

**TRÉPANIER & RAFFOUL
NOTAIRES/NOTARIES**
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier / Dany Raffoul
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE /
CALL TO RESERVE YOUR SPACE:

819-683-3582

THE NEXT ISSUE OF THE PONTIAC JOURNAL IS
MARCH 8, 2023

THE DEADLINE FOR CLASSIFIED ADVERTISING IS MARCH 2ND AT 4PM
& DISPLAY ADVERTISING IS MARCH 3RD AT 2PM

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

www.pontiacjournal.com

OFFRE D'EMPLOI

OFFRE D'EMPLOI ÉTUDIANT
AMBASSADEUR DU TOURISME LOCAL

La Municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac est située au sud-ouest de la province de Québec en périphérie de la majestueuse rivière des Outaouais, laquelle forme une frontière naturelle avec l'Ontario. Elle est reconnue pour la richesse de ses ressources naturelles, son patrimoine bâti et sa diversité culturelle. Le Pontiac compte un peu plus de 14,000 habitants, dont environ 57% d'anglophones, répartis dans 18 municipalités et un territoire non-organisé de 9 000 km².

DESCRIPTION DU POSTE

Sous la supervision du commissaire en développement économique volet tourisme, l'Ambassadeur du tourisme local verra à l'accueil des visiteurs, à fournir de l'information touristique, à rédiger et à gérer un blogue et à mettre à jour la base de données du Bureau d'information touristique (BIT). Il s'agit d'un poste très indépendant qui requiert une personne motivée et autonome ayant une excellente connaissance des différents atouts et attractions du Pontiac.

PRINCIPALES FONCTIONS

- Devenir un ambassadeur touristique pour les visiteurs, les touristes et les résidents du Pontiac;
- Répondre aux questions touristiques; téléphone, courriel, médias sociaux;
- Mettre à jour la liste des attractions touristiques, culturels et services touristiques pour le site web tourisme-pontiac.com;
- Maintenir et mettre à jour la base de données du Bureau d'Information Touristique;
- Devenir blogueur « Découvrir le Pontiac », visiter les attractions, faire la recherche, les entrevues et la collecte de données et de photos pour un blogue pour une série de blogues qui seront postés sur les médias sociaux à chaque semaine (8-10 blogues);
- Visiter certains attractions et événements pour offrir de l'information touristique;
- Stocker les Relais d'Information Touristique avec les cartes touristiques du Pontiac, les guides des entreprises du Pontiac et les guides touristiques de l'Outaouais;
- Livrer les cartes touristiques du Pontiac à une variété d'entreprises du Pontiac (stations de services, sites touristiques et restaurants (ouverts));
- Assurer la réception des visiteurs et des clients de la MRC.

PROFIL RECHERCHÉ ET EXIGENCES

- Bonne connaissance du Pontiac en général en plus des attractions touristiques;
- Capacité de travailler seul, sans beaucoup de direction;
- Bilinguisme essentiel;
- Bonne connaissance et très confortable avec l'utilisation des médias sociaux (Facebook, Instagram, Snapchat, etc.);
- Intérêt dans le domaine du tourisme, du journalisme, de la photographie un atout;
- Doit être aux études ou être inscrit à un programme d'études;
- Expérience et habileté dans le service à la clientèle;
- Disponibilités pour travailler les fins de semaines (en alternance);
- Permis de conduire et accès à une voiture (un atout)

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Entre 20 et 35 heures par semaine;
- Travail de bureau et terrain;
- Travail une fin de semaine sur deux;
- Rémunération de \$19.04/h;
- Plusieurs autres avantages inclus.

COMMENT POSTULER

Pour postuler, svp envoyer votre CV à l'attention du comité de sélection à rh@mrcpontiac.qc.ca avant le **24 Mars 2023**.

Pour toute question svp communiquer avec le Service des ressources humaines au **819-648-5689 poste 213**

Remerciant tous les postulants, seuls les candidats retenus seront convoqués pour une entrevue.

*Dans le présent document, le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

DÉCOUVREZ LA MRC DE PONTIAC ET VENEZ VOUS JOINDRE À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE AU SERVICE DE LA POPULATION

<https://www.mrcpontiac.qc.ca/> OU <https://www.facebook.com/mrcpontiac/> OU <https://destinationpontiac.ca/>

IN MEMORY

MORRIS,
Helen Margaret
1938 – 2023

It is with regret that the family announces the death of Helen Morris. Helen died peacefully on February 16, 2023 at the Manoir Sacré-Cœur in Fort-Coulonge, Quebec in her 86th year. Daughter of the late Stephen Morris and the late Frances Hayes, Helen was the cherished sister of Carmel (James Harrington), Wallace, Maureen, John (Diva Migrino), Donna-Marie (late Lawrence Matte), and was predeceased by her sister Norma (late Michael Sullivan). She is dearly missed by her nieces Gail, Bianca, and Alison and nephews Jerry (late), Michael, Greg, Stephen, Sean, James, Nicholas, and Jason, her great nieces and nephews, and many friends.

Helen will be remembered as a kind and caring person that dedicated her life to helping others not only during her 30 years as a teacher in Montreal, Ottawa, and Pembroke but also in taking care of her family, and by volunteering in her community and at her church. She specialized in primary and special needs education and had a real ability to spot talent and bring out the best in others. Her calm and quiet demeanour was a ruse, anyone who knew her well would attest to her sharp wit, her fierce intellect, her determination, and independence. Helen lived her life fully and definitively. May she now rest in peace.

Friends may call at Hayes Funeral Home, 56 St. Jacques Street, Chapeau, Quebec on Friday February 24, 2023, from 10 a.m. – 12 p.m. Mass will follow in St. Paul the Hermit Church, Sheenboro, Quebec at 1 p.m. Interment to follow in the Parish Cemetery. Donations to Pontiac Bursaries, educational fund would be appreciated.

Bourses du Pontiac/Pontiac Bursaries
c/o 100 Victoria Avenue
General Delivery
Shawville QC J0X 2Y0
info@boursesdupontiac.ca
819-921-3508

www.hayesfuneralhome.ca

La parole est à VOUS!

Your turn to SPEAK!

Facebook Instagram Twitter TikTok
sophiechatel.libparl.ca outaouaisvert.cocoriko.org

Sophie.Chatel@parl.gc.ca
613 995-3950

OUTAOUAIS
Vert et prospère
Gros et prospero

SOPHIE CHATEL
Députée de Pontiac
Member of Parliament
for Pontiac